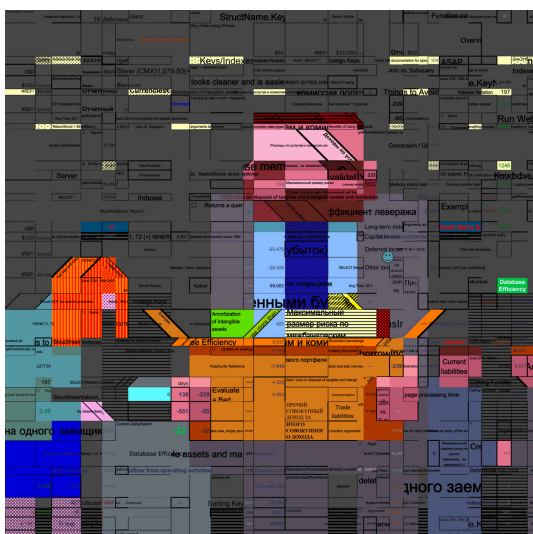


# VOLOSHYN GALLERY

FOR IMMEDIATE RELEASE

## VOLTA NY 2019 #PLANBPOPUP

6 – 9 березня 2019 року  
Chelsea arts district, at 534 West 21 Street (the former Paula Cooper Gallery space)  
and 525 West 19 Street (David Zwirner Gallery)



Цього року **Voloshyn Gallery** вдруге бере участь у міжнародному ярмарку сучасного мистецтва **VOLTA NY**, де представить соло-презентацію останніх робіт проекту-практики **Excel-Art Олексія Сая** у рамках основної програми VOLTA та нову версію site-specific інсталяції **«Маркет» Жинни Кадирової** у рамках секції Special Projects.

Започаткований у 2005 році у Базелі, Швейцарія, VOLTA проходить у Нью-Йорку з 2008 року у якості сателіта The Armory Show (останній цього року святкуватиме своє 25-річчя). Особливістю VOLTA NY є те, що цей ярмарок спеціалізується на персональних проектах, а його гаслом є: «global vision – solo focus». У 2019 році для участі у VOLTA NY організаторами було відібрано 70 галерей з 37 країн з Європи, Азії, Північної Америки та Африки.

У нових роботах представлених на стенді Voloshyn Gallery **Олексій Сай** розвиває ідеї свого масштабного проекту-практики Excel-Art. З програмою Excel у якості ресурсу візуальної мови Сай працює близько 15 років (з 2004). В абстрактній мові формул, діаграм і графіків автор вбачає єдиний можливий спосіб говорити про монотонне життя офісних працівників. Важливо відзначити, що Сай створює підкреслено нейтральну, об'єктивну, репрезентацію реальності офісних робітників у всіх її проявах: художник не має на меті ні

критикувати офісний «стиль життя», ні створювати карикатуру на нього.

Створені в Excel зображення Сай роздруковує на алюмінієвих листах, а також власноруч підписує кожену роботу. Попри очевидну легкість тиражування зображень, оригінали яких існують в електронному варіанті, художник принципово створює їх лише в одному примірнику.

Також на стенді будуть представлені 20 мініатюрних скульптур з проекту «Mould» (2009–2014 рр.) авторства Сая. Майже однакові олов'яні чоловічки у костюмах офісних працівників із гротескними широкими усмішками, розміри яких створюють ефект погляду з висоти пташиного польоту, є ще однією спробою автора дослідити реальність «класу менеджерів».

**Олексій Сай** народився у 1975 році у Києві, де живе та працює і нині. Закінчив Київський художньо-промисловий технікум за спеціальністю графічний дизайн у 1993 році та Національну академію образотворчого мистецтва та архітектури – у 2001 році (відділ станкової графіки). Номінант премії PinchukArtCentre 2009 року. Автор веде активну виставкову діяльність. Олексій Сай брав участь у багатьох групових та персональних проектах в Україні та закордоном. Так роботи художника експонувались у Black Square Gallery (Маямі, США), Saatchi Gallery (Лондон, Велика Британія), Bunsen Goertz Gallery (Нюрнберг, Німеччина), Музеї сучасного мистецтва PERMM (Перм, Росія) тощо.

продовження на наступній сторінці

**Voloshyn Gallery**

м. Київ, ул. Терещківська, 13, вхід в арку 2-й двір.

+38 067 467 00 07, +38 044 234 14 27  
info@voloshyngallery.art  
www.voloshyngallery.art

# VOLOSHYN GALLERY

Крім того, у рамках VOLTA Special Projects Voloshyn Gallery представляє четверту, оновлену, версію «Маркету» **Жанни Кадирової**. Вперше «Маркет» було реалізовано як інтервенцію до стерильної атмосфери ярмарку ART Monte Carlo у Монако у квітні 2017 року. Пізніше він експонувався у рамках Kyiv Art Week у травні 2018 року та на PULSE Art Fair у Маямі у грудні 2018 року, де його було відзначено премією PULSE Prize як найсильніший персональний проект PULSE 2018.

«Маркет» є мандрівною site-specific інсталяцією, що відбувається у форматі перформансу. У цій роботі художниця відтворює атмосферу типового продуктового кіоску з усіма його атрибутами: важільними терезами, палаткою, пластмасовим стільцем, ящиками для овочів та фруктів тощо. Самі «продукти» авторка створює з різноманітних важких будівельних матеріалів: бетону, кахлів та натурального каменю. Під час перформансу Кадирова в образі продавчині пропонує відвідувачам стенду придбати арт-об'єкти на вагу та спробувати поторгуватись як на справжньому ринку. В такий спосіб авторка порушує прийняті на арт-ринку правила ціноутворення на твір мистецтва та ставить питання щодо того, як формується наше уявлення про цінність, матеріальну чи духовну.

Кожний перформанс є унікальним, оскільки асортимент «Маркету» змінюється відповідно до місця його проведення та адаптується до тенденцій місцевого ринку. Тож для Нью-Йорку Кадирова створює чергову серію оригінальних арт-об'єктів – типових «продуктів» саме для цього міста. Вже згаданий формат site-specific «Маркету» дає знати про себе і в логіці ціноутворення, адже, за задумом художниці, ціна за 1 грам дорівнює локальній грошовій одиниці тієї країни, де відбувається презентація.

Жанна Кадирова народилась у 1981 році у місті Бровари, Київська область, Україна. У 1999 році закінчила Державну художню середню школу ім. Т. Г. Шевченка, де навчалась на відділенні скульптури. Ініціаторка художніх груп, виставок, акцій. Кураторка виставок у київському LabGarage. Учасниця та співзасновниця групи Р.Е.П. У 2009 році створила «Пам'ятник новому пам'ятнику» у місті Шаргород, Україна. У 2011 році отримала спеціальну премію PinchukArtCentre. У квітні 2012 року – премію Сергія Курьохіна в номінації «Паблік-арт» за роботу «Форма світла». У грудні 2012 року авторку було нагороджено премією імені Казимира Малевича, у 2013 році – головною премією PinchukArtCentre. Кадирова є учасницею численних міжнародних проектів, зокрема: 55-ої Венеційської бієнале та «Nouvelles Vagues» у Palais de Tokyo у Парижі у 2013 році. У 2014 році художниця брала участь у мистецькій резиденції за підтримки Varó Galeria у Сан-Паулу, Бразилія. У 2016 році роботи Кадирової було представлено на виставці у паризькому Центрі Жоржа Помпідю. У 2018 році авторку було відзначено PULSE Prize за кращий сольний проект програми ярмарку PULSE 2018. Нині художниця живе та працює у Києві, Україна.

**Максим і Юлія Волошини** відкрили **Voloshyn Gallery** у жовтні 2016 року. Галерея спеціалізується на contemporary art і демонструє широкий спектр різних медіа сучасного мистецтва, проводить персональні та групові виставки.

Галерея сприяє інтеграції українського мистецтва у світові культурні процеси, представляє художників на міжнародних арт-ярмарках та у мистецьких проєктах у Європі та США. Voloshyn Gallery прагне відкривати виняткові явища, з фокусом на художників на початкових етапах кар'єри та митців, які вже знайшли свою виражальну мову, але не зупиняються на досягнутому.

Сучасно обладнаний виставковий простір галереї розташований у культурному та історичному центрі Києва, на вулиці Терещенківській, у старовинному будинку 1913 року побудови, власником якого був Н. А. Терещенко. Згодом колекціонер та меценат Богдан Ханенко придбав будівлю для своєї дружини Варвари та перебудував на прибутковий будинок, другий поверх якого призначався для розширення картинної колекції музею Ханенків.

Максим і Юлія Волошини у арт-бізнесі з 2006 року. Їхня перша галерея мала назву Mystetska Zbirka Art Gallery та спеціалізувалася на класичному та повоєнному українському мистецтві ХХ ст. У 2015 році подружжя Волошиних увійшло до списку Forbes 30 Under 30.

Будь ласка, приєднуйтеся до нас  
на Facebook (@VoloshynGallery)  
Google+ (@+Voloshyn Gallery)  
Instagram (@ VoloshynGallery)  
Artsy (@Voloshyn Gallery)  
та через хештеги  
#VoloshynGallery #галереяволошиних  
#VOLTANY #OleksiySai #ОлексійСай  
#ZhannaKadyrova #ЖаннаКадирова #planBropup

CHELSEA ARTS DISTRICT  
AT 534 WEST 21 STREET  
(THE FORMER PAULA COOPER  
GALLERY SPACE)  
AND 525 WEST 19 STREET  
(DAVID ZWIRNER GALLERY)

## Voloshyn Gallery

м. Київ, ул. Терещенківська, 13, вхід в арку 2-й двір.

+38 067 467 00 07, +38 044 234 14 27  
info@voloshyngallery.art  
www.voloshyngallery.art